



NSW के किसी सरकारी स्कूल में नामांकन के लिए आवेदन करना

आप NSW के किसी सरकारी स्कूल में नामांकन करवाना चाहते हैं, इसके लिए आपका धन्यवाद।

नामांकन करवाने का यह फॉर्म अंग्रेजी में भरना होगा। यदि आपको किसी भी प्रश्न के बारे में स्पष्टीकरण या आवेदन-पत्र भरने में सहायता चाहिए तो कृपया स्कूल स्टाफ से मदद माँगें। आप अधिक जानकारी एक अतिरिक्त कागज़ पर दे सकते हैं।

इस फॉर्म को भरना शुरू करने से पहले कृपया इस फॉर्म के पृष्ठ 15 व 16 देखें जिससे आप इस आवेदन-पत्र को पूरा करने का विवरण देख सकें और जान सकें कि आपको स्कूल को कौन से कागज़ात देने हैं। जो जानकारी आप देंगे उसका लक्ष्य व उपयोग संबंधी स्पष्टीकरण पृष्ठ 13 पर दिया गया है।

आपके आवेदन-पत्र के परिणाम के बारे में स्कूल आपको सूचित करेगा। यदि आपका आवेदन-पत्र स्वीकृत हो जाता है तो जो जानकारी आपने दी है वह विद्यार्थी के नामांकन के लिए स्कूल द्वारा उपयोग की जाएगी। जब तक नामांकन की पुष्टि नहीं हो जाती, कृपया स्कूल की यूनिफॉर्म आदि सामान न खरीदें।

विद्यार्थी का विवरण (Student details)

A. विद्यार्थी का विवरण (A. Student details)

परिवार का नाम Family name													
दिया गया पहला नाम First given name													
दिया गया दूसरा नाम Second given name													
पसंद का दिया गया नाम Preferred first name													
लिंग Gender	☐ पुरुष Male	☐ महिला Female	जन्म-तिथि Date of birth			/			/				
				दिन				महीना				वर्ष	
इस विद्यार्थी का नामांकन आप किस वर्ष में करवाना चाहते हैं (एक ही चौखाने में निशान लगाएँ) Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)	☐ K	☐ 1	☐ 2	☐ 3	☐ 4	☐ 5	☐ 6	☐ 7	☐ 8	☐ 9	☐ 10	☐ 11	☐ 12
आरम्भ करने की तिथि का इरादा Intended start date			/			/							
	दिन			महीना				वर्ष					

कार्यालय के उपयोग के लिए (OFFICE USE ONLY)

School name																				
Student registration number										Date of enrolment at this school			/			/				
											day			month			year			
Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)																				
Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)			House group																	
Out of home care	☐ Yes	☐ No	Name of statutory care provider																	

विद्यार्थी का विवरण (Student details)

विद्यार्थी के भाई व बहनें (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

क्या इस विद्यार्थी के अन्य भाई या बहन का अभी या पहले NSW के किसी सरकारी स्कूल में नामांकन हुआ है?

Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

यदि हाँ तो जो सबसे हाल ही में नामांकित भाई या बहन का विवरण दें।
If yes, name of most recent school?

यदि हाँ तो जो सबसे हाल ही में नामांकित भाई या बहन का विवरण दें।

Details of most recently enrolled brother or sister

लिंग
Gender

☐ पुरुष
Male

☐ महिला
Female

जन्म-तिथि
Date of birth

		/			/				
दिनि			महीना			वर्ष			

भाई/बहन का कुल नाम
Brother's/sister's family name

भाई/बहन का दिया गया नाम
Brother's/sister's given name

अबोरिजनल लोग (ABORIGINALITY)

क्या यह विद्यार्थी अबोरिजनल या टॉरेस स्ट्रेट द्वीप का है ?

Aboriginal or Torres Strait Islander origin

☐ नहीं
No

☐ अबोरिजनल
Aboriginal

☐ टॉरेस स्ट्रेट द्वीप का
Torres Strait Islander

☐ दोनों अबोरिजनल व टॉरेस स्ट्रेट द्वीप का
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

घर पर बोली जाने वाली अंग्रेज़ी के आलावा कोई अन्य भाषाएँ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

क्या विद्यार्थी घर पर अंग्रेज़ी के आलावा कोई अन्य भाषा बोलता है ? (Does the student speak a language other than English at home?)

☐ नहीं, केवल अंग्रेज़ी
No, English only

☐ हाँ
Yes

यदि हाँ तो घर पर अंग्रेज़ी के आलावा कौनसी भाषा (एँ) बोली जाती है?

जो भाषा बोली जाती या जाती हैं कृपया वही नाम लिखें, जैसे कि, स्वाहीली (अफ़रीकन न लिखें), पंजाबी (भारतीय न लिखें), औज़लान, अबोरिजनल अंग्रेज़ी, टॉरेस स्ट्रेट क्रीयोल।

विद्यार्थी द्वारा घर पर बोली जाने वाली अंग्रेज़ी के आलावा कोई अन्य मुख्य भाषा (Main language other than English spoken at home)

घर पर बोली जाने वाली अन्य भाषाएँ
Other language(s) spoken at home

विद्यार्थी का मोबाइल फ़ोन (STUDENT'S MOBILE PHONE)

विद्यार्थी का मोबाइल फ़ोन नम्बर (यदि लागू होता हो)
Student's mobile phone number (if applicable)

----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

विद्यार्थी का विवरण (Student details)

जन्म का देश (COUNTRY OF BIRTH)

जिस विद्यार्थी के लिए नामांकन का आवेदन दिया गया है उसका जन्म किस देश में हुआ था ?

What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

विद्यार्थी की ऑस्ट्रेलिया में निवास की स्थिति (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

विद्यार्थी की ऑस्ट्रेलिया में निवास की स्थिति क्या है ?

What is the student's residency status?

☐ ऑस्ट्रेलियाई नागरिक
Australian citizen

☐ न्यूजीलैंड का नागरिक
New Zealand citizen

☐ नॉर्फोल्क द्वीप का रहने वाला
Norfolk Islander

☐ ऑस्ट्रेलिया का स्थाई निवासी
Permanent resident

☐ अस्थायी वीजा धारक
Temporary visa holder

☐ निवास का निर्णय हो रहा है
Residence determination

विद्यार्थी जो ऑस्ट्रेलिया में पैदा हुआ हो केवल वही स्वतः ऑस्ट्रेलियाई नागरिक होता है यदि उसके जन्म के समय उसका माता या पिता में से कोई एक ऑस्ट्रेलियाई नागरिक या ऑस्ट्रेलिया का स्थाई निवासी हो। विद्यार्थी की निवास स्थिति का निर्णय लेने के लिए अप्रवासन विभाग की वेबसाइट पर पहचान का प्रमाण व निवास स्थिति नीति (Proof of Identity and Residency Status policy) देखें। यदि विद्यार्थी अस्थायी वीजा धारक है तो अस्थायी निवासी कार्यक्रम (Temporary Residents Program) को 1300 300 229 पर फोन करें। यदि विद्यार्थी वीजा सबक्लास 571 धारक है या उसके लिए आवेदन दे रहा है तो कृपया अंतर्राष्ट्रीय विद्यार्थी कार्यक्रम (International Students Program) से 1300 300 229 पर संपर्क करें।

यदि विदेश में जन्म हुआ है तो विद्यार्थी ऑस्ट्रेलिया में किस तिथि को आया ?

If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

/ /
दिन महीना वर्ष

ऑस्ट्रेलिया में पैदा होने वाले नागरिकों के लिए यदि वे दो वर्ष से अधिक विदेश में रहे हों तो वे किस तिथि को ऑस्ट्रेलिया वापिस आए?

Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

/ /
दिन महीना वर्ष

यदि विद्यार्थी स्थाई या अस्थायी वीजा धारक है तो कृपया निम्नलिखित जानकारी प्रदान करें:

If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

वर्तमान वीजा सबक्लास

Current visa sub-class

वीजा समाप्त होने की तिथि

Visa expiry date

/ /

दिन महीना वर्ष

यदि ऑस्ट्रेलियाई स्कूल में विद्यार्थी का यह प्रथम नामांकन नहीं है तो किसी ऑस्ट्रेलियाई स्कूल में किस

पहली तिथि को विद्यार्थी का नामांकन हुआ था ?

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

/ /
दिन महीना वर्ष

वह पहले स्कूल जहाँ विद्यार्थी का नामांकन हुआ है था (PREVIOUS SCHOOLS)

कृपया ऐसे किसी भी स्कूल का विवरण दें जहाँ पहले विद्यार्थी का नामांकन हुआ हो (NSW, अंतर्राष्ट्रीय या विदेश में), जो बिल्कुल हाल का हो उससे आरम्भ करें।

उस स्कूल का नाम जहाँ विद्यार्थी आखिर में गया हो?

Name of school last attended?

स्कूल जहाँ विद्यार्थी आखिर में गया हो वह कहाँ पर है (सर्ब/शहर/राज्य/देश)

Location of school last attended

स्कूल जाने की तिथि (जैसे कि, 05/2009 से 06/2011 तक)

Dates of attendance

/ तक /
महीना वर्ष महीना वर्ष

उन अन्य स्कूलों के नाम जिनमें विद्यार्थी गया हो और व वे कहाँ पर स्थित हैं (Names of other schools and their locations)

यदि अधिक स्थान चाहिए हो तो कृपया एक और पृष्ठ लगाएँ जिस पर लिखें 'पहले स्कूल' (Previous Schools)।

किंडरगार्टन के विद्यार्थी (KINDERGARTEN STUDENTS)

स्कूल जाने से एक वर्ष पहले क्या विद्यार्थी नियमित रूप से बिना माता-पिता की देखभाल में रहा है व/या उसने किसी अन्य शैक्षिक कार्यक्रम में भाग लिया है?

Non-parental care in the year before school

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

यदि हाँ तो निम्नलिखित में जो लागू होता है बताएँ कि आंशिक समय (प्रति सप्ताह 15 घंटे से कम) या पूर्ण समय (प्रति सप्ताह 15 घंटे से अधिक) के लिए भाग लिया।

☐ प्रीस्कूल (Preschool)

☐ आंशिक समय (Part time)

☐ पूर्ण समय (Full time)

पोस्टकोड (Postcode)

☐ लंबे समय की दिन की देखभाल (प्रीस्कूल कार्यक्रम के साथ) [Long Day Care]
Long Day Care (with a preschool program)

☐ आंशिक समय (Part time)

☐ पूर्ण समय (Full time)

पोस्टकोड (Postcode)

☐ लंबे समय की दिन की देखभाल (प्रीस्कूल कार्यक्रम के बिना) [Long Day Care]
Long Day Care (without a preschool program)

☐ आंशिक समय (Part time)

☐ पूर्ण समय (Full time)

पोस्टकोड (Postcode)

☐ पारिवारिक दिन की देखभाल (Family day care) (Family day care)

☐ आंशिक समय (Part time)

☐ पूर्ण समय (Full time)

☐ दादा/दादी, नाना/नानी (Grandparent)

☐ आंशिक समय (Part time)

☐ पूर्ण समय (Full time)

☐ अन्य औपचारिक या अनौपचारिक देखभाल
Other formal or informal care

☐ आंशिक समय (Part time)

☐ पूर्ण समय (Full time)

(जैसे कि, कभी-कभी की देखभाल, प्ले ग्रुप, कोई रिश्तेदार, नैनी, मित्र पड़ोसी)

प्रीस्कूल आमतौर पर स्कूल के दिनों व स्कूल सत्रों में खुलते हैं और बच्चों को स्कूल से पहले एक या दो वर्ष के लिए योजनापूर्ण आरम्भिक शिक्षा प्रदान करते हैं।

लंबे समय की दिन की देखभाल सेवाएँ, 0 से 6 वर्ष के बच्चों को पूरे साल, पूरे दिन की सेवा प्रदान करती हैं। ये सेवाएँ 'प्रीस्कूल कार्यक्रम' भी प्रदान कर सकती हैं, विशेषकर उन बच्चों के लिए जो स्कूल से एक या दो वर्ष पहले की आयु के होते हैं।

प्रीस्कूल/लंबे समय की दिन की देखभाल सेवा का नाम

Name of preschool/long day care service

पारिवारिक विवरण (Family details)

B. माता-पिता/देखभालकर्ता 1 जिनके साथ विद्यार्थी आमतौर से रहता है

B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

यदि लागू होता हो तो कोई भी संबंधित पारिवारिक कानून या अन्य कोर्ट आदेश की कॉपी प्रदान करना अनिवार्य है।

उपपद (जैसे कि, Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

महीना
Gender

☐ पुरुष
Male

☐ महिला
Female

विद्यार्थी से संबंध (जैसे कि, माँ / पिता / देखभालकर्ता)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

कुल नाम
Family name

दिया गया नाम
Given name

जन्म का देश
Country of birth

अबोरिजनल होना
Aboriginality

☐ नहीं
No

☐ अबोरिजनल
Aboriginal

☐ टॉरेस स्ट्रेट द्वीप का
Torres Strait Islander

☐ दोनों अबोरिजनल व टॉरेस स्ट्रेट द्वीप का
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

रोज़गार का वर्ग (OCCUPATION GROUP)

कृपया वह वर्ग चुनें जो आपके रोज़गार का सबसे अच्छा वर्णन करता है

एक ही चौखाने में निशान लगाएँ। यदि आप रिटायर हो गए हैं या आपने काम पिछले 12 महीने में छोड़ा है तो वह वर्ग चुनें जिसमें आप करते थे। अधिक जानकारी व उदाहरणों के लिए पृष्ठ 16 देखें।

- ☐ वर्ग 8
Group 8 पिछले 12 महीनों से वेतन के लिए काम नहीं किया है
Have not been in paid work in the last 12 months
- ☐ वर्ग 4
Group 4 मशीन चालक, होटल या अन्य अतिथि सेवा संबंधी कार्यकर्ता, सहायक कार्यकर्ता, श्रमिक व संबंधित कार्यकर्ता
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ☐ वर्ग 3
Group 3 व्यापारी पुरुष/महिलाएँ, क्लर्क व योग्यता प्राप्त ऑफिस, बिक्री व सेवा स्टाफ़
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ☐ वर्ग 2
Group 2 अन्य उद्योग मैनेजर, कला/मीडिया/खेलकूद में भाग लेने वाले व सहयोगी व्यवसायी
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- ☐ वर्ग 1
Group 1 बड़े व्यवसायिक संगठन, सरकारी प्रशासन व सुरक्षा सेनाओं के वरिष्ठ प्रबंधक व शिक्षित व्यावसायिक
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

व्यवसाय
Occupation

स्कूल शिक्षा (SCHOOL EDUCATION)

स्कूल का पूरा किया गया उच्चतम स्तर क्या है?

वे लोग जिन्होंने स्कूल में कभी पढ़ाई नहीं की, 'कक्षा 9 या उसके बराबर या नीचे निशान लगाएँ' (एक ही चौखाने में निशान लगाएँ)।

- ☐ कक्षा 12 या उसके बराबर
Year 12 or equivalent
- ☐ कक्षा 11 या उसके बराबर
Year 11 or equivalent
- ☐ कक्षा 10 या उसके बराबर
Year 10 or equivalent
- ☐ कक्षा 9 या उसके बराबर या नीचे
Year 9 or equivalent or below

शैक्षिक योग्यताएँ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

कौनसी उच्चतम शैक्षिक योग्यता पूरी की है?

- ☐ कोई गैर-स्कूल योग्यता नहीं
No non-school qualification
- ☐ सर्टिफिकेट I से IV (व्यवसायिक सर्टिफिकेट सहित)
Certificate I to IV (including trade certificate)
- ☐ एडवांस्ड डिप्लोमा/डिप्लोमा
Advanced diploma/diploma
- ☐ स्नातक डिग्री या अधिक
Bachelor degree or above

घर पर अंग्रेज़ी के अलावा बोली जाने वाली भाषाएँ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

क्या यह माता-पिता/देखभाल कर्ता घर पर अंग्रेज़ी के अलावा कोई अन्य भाषा बोलते हैं? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

- ☐ नहीं, केवल अंग्रेज़ी
No, English only
- ☐ हाँ
Yes

यदि हाँ तो घर पर अंग्रेज़ी के अलावा कौनसी भाषा (एँ) बोली जाती है?

जो भाषा बोली जाती या जाती है कृपया वही नाम लिखें, जैसे कि, स्वाहीली (अफ़रीकन न लिखें), पंजाबी (भारतीय न लिखें), औज़लान, अबोरिजनल अंग्रेज़ी, टॉरेस स्ट्रेट क्रीयोल।

विद्यार्थी द्वारा घर पर बोली जाने वाली अंग्रेज़ी के अलावा कोई अन्य मुख्य भाषा 1 (Main language other than English spoken at home)

घर पर बोली जाने वाली अन्य भाषा/भाषाएँ
Other language(s) spoken at home

स्कूल में इंटरव्यू के समय दुभाषिण उपलब्ध हो सकते हैं। क्या आपको दुभाषिण की आवश्यकता होगी?
Interpreter required

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

पारिवारिक विवरण (Family details)

माता-पिता/देखभालकर्ता 2 जिनके साथ विद्यार्थी आमतौर से रहता है Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

यदि लागू होता हो तो कोई भी संबंधित पारिवारिक कानून या अन्य कोर्ट आदेश की कॉपी प्रदान करना अनिवार्य है।

उपपद (जैसे कि, Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

महीना
Gender

☐ पुरुष
Male

☐ महिला
Female

विद्यार्थी से संबंध (जैसे कि, माँ / पिता / देखभालकर्ता)
Relationship to student (eg mother/father/carers)

कुल नाम
Family name

दिया गया नाम
Given name

जन्म का देश
Country of birth

अबोरिजनल होना
Aboriginality

☐ नहीं
No

☐ अबोरिजनल
Aboriginal

☐ टॉरेस स्ट्रेट द्वीप का
Torres Strait Islander

☐ दोनों अबोरिजनल व टॉरेस स्ट्रेट द्वीप का
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

रोज़गार का वर्ग (OCCUPATION GROUP)

कृपया वह वर्ग चुनें जो आपके रोज़गार का सबसे अच्छा वर्णन करता है

एक ही चौखाने में निशान लगाएँ। यदि आप रिटायर हो गए हैं या आपने काम पिछले 12 महीने में छोड़ा है तो वह वर्ग चुनें जिसमें आप करते थे।
अधिक जानकारी व उदाहरणों के लिए पृष्ठ 16 देखें।

- ☐ वर्ग 8
Group 8 पिछले 12 महीनों से वेतन के लिए काम नहीं किया है
Have not been in paid work in the last 12 months
- ☐ वर्ग 4
Group 4 मशीन चालक, होटल या अन्य अतिथि सेवा संबंधी कार्यकर्ता, सहायक कार्यकर्ता, श्रमिक व संबंधित कार्यकर्ता
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ☐ वर्ग 3
Group 3 व्यापारी पुरुष/महिलाएँ, क्लर्क व योग्यता प्राप्त ऑफिस, बिक्री व सेवा स्टाफ़
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ☐ वर्ग 2
Group 2 अन्य उद्योग मैनेजर, कला/मीडिया/खेलकूद में भाग लेने वाले व सहयोगी व्यवसायी
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- ☐ वर्ग 1
Group 1 बड़े व्यवसायिक संगठन, सरकारी प्रशासन व सुरक्षा सेनाओं के वरिष्ठ प्रबंधक व शिक्षित व्यावसायिक
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

व्यवसाय

Occupation

स्कूल शिक्षा (SCHOOL EDUCATION)

स्कूल का पूरा किया गया उच्चतम स्तर क्या है?

वे लोग जिन्होंने स्कूल में कभी पढ़ाई नहीं की, 'कक्षा 9 या उसके बराबर या नीचे निशान लगाएँ' (एक ही चौखाने में निशान लगाएँ)।

- ☐ कक्षा 12 या उसके बराबर
Year 12 or equivalent
- ☐ कक्षा 11 या उसके बराबर
Year 11 or equivalent
- ☐ कक्षा 10 या उसके बराबर
Year 10 or equivalent
- ☐ कक्षा 9 या उसके बराबर या नीचे
Year 9 or equivalent or below

शैक्षिक योग्यताएँ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

कौनसी उच्चतम शैक्षिक योग्यता पूरी की है?

- ☐ कोई गैर-स्कूल योग्यता नहीं
No non-school qualification
- ☐ सर्टिफिकेट I से IV (व्यवसायिक सर्टिफिकेट सहित)
Certificate I to IV (including trade certificate)
- ☐ एडवांस्ड डिप्लोमा/डिप्लोमा
Advanced diploma/diploma
- ☐ स्नातक डिग्री या अधिक
Bachelor degree or above

घर पर अंग्रेज़ी के अलावा बोली जाने वाली भाषाएँ (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

क्या यह माता-पिता/देखभाल कर्ता घर पर अंग्रेज़ी के अलावा कोई अन्य भाषा बोलते हैं? (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

- ☐ नहीं, केवल अंग्रेज़ी
No, English only
- ☐ हाँ
Yes

यदि हाँ तो घर पर अंग्रेज़ी के आलावा कौनसी भाषा (एँ) बोली जाती है?

जो भाषा बोली जाती या जाती हैं कृपया वही नाम लिखें, जैसे कि, स्वाहीली (अफ़रीकन न लिखें), पंजाबी (भारतीय न लिखें), औज़लान, अबोरिजनल अंग्रेज़ी, टॉरेस स्ट्रेट क्रीयोल।

विद्यार्थी द्वारा घर पर बोली जाने वाली अंग्रेज़ी के आलावा कोई अन्य मुख्य भाषा 2 (Main language other than English spoken at home)

घर पर बोली जाने वाली अन्य भाषा/भाषाएँ
Other language(s) spoken at home

स्कूल में इंटरव्यू के समय दुभाषिण उपलब्ध हो सकते हैं। क्या आपको दुभाषिण की आवश्यकता होगी?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

Interpreter required

पारिवारिक विवरण (Family details)

C. माता-पिता/देखभाल कर्ता, जिनके साथ यह विद्यार्थी आमतौर पर रहता है

C. Parents/carers with whom this student normally lives

नाम जो सभी पत्र-व्यवहार में उपयोग किया जाना चाहिए (जैसे कि Mr and Mrs A Black, Ms B Green) (Name to be used for all correspondence)

घर का पता (जैसे कि, 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

जिस विद्यार्थी का नामांकन किया जा रहा है क्या यह उसी विद्यार्थी के घर का पता है?

Is this the residential address of the student to be enrolled?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

पत्र-व्यवहार का पता (Correspondence address)

यदि आपके पत्र-व्यवहार का पता घर के पते से भिन्न है तो वह नीचे लिखें (जैसे कि, PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)।

यदि स्कूल को माता-पिता/देखभाल कर्ता से संपर्क करना हो तो कृपया प्रथमिकता बताते हुए विशेष रूप से बताएँ कि किससे संपर्क करें

यदि किसी से संपर्क करने की कोई विशेष स्थिति या समय है तो कृपया फ़ोन नम्बर के साथ दिए गए टिप्पणी के चौखाने में लिखें (जैसे कि केवल सोमवार व मंगलवार)।

जिस माता-पिता/देखभाल कर्ता से सबसे पहले संपर्क करना है उसका नाम (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

टिप्पणी (Comments)

फ़ोन नम्बर (मोबाइल)

Phone number (mobile)

फ़ोन नम्बर (घर का नम्बर)

Phone number (home)

फ़ोन नम्बर (ऑफिस का नम्बर)

Phone number (work)

संपर्क करने के लिए ईमेल का पता (Contact email address)

जिस माता-पिता/देखभाल कर्ता से दूसरे नम्बर पर संपर्क करना है उसका नाम (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

टिप्पणी (Comments)

फ़ोन नम्बर (मोबाइल)

Phone number (mobile)

फ़ोन नम्बर (घर का नम्बर)

Phone number (home)

फ़ोन नम्बर (ऑफिस का नम्बर)

Phone number (work)

संपर्क करने के लिए ईमेल का पता (Contact email address)

पारिवारिक विवरण (Family details)

D. वह माता-पिता/देखभाल कर्ता जो इस विद्यार्थी के साथ नहीं रहते

D. Parents/carers not living with this student

यदि आप पर लागू होता हो तभी पूरा करें। कोई भी संबंधित पारिवारिक कानून या अन्य कोर्ट आदेश की कॉपी प्रदान करना अनिवार्य है। यदि इस विद्यार्थी के कई माता-पिता/देखभाल कर्ता हैं और उसके साथ नहीं रहते हैं और उनके लिए अतिरिक्त पृष्ठों की आवश्यकता हो तो कृपया इन पृष्ठों को प्रिंट करके संलग्न करें।

उपपद (जैसे कि, Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)

महीना
Gender

☐ पुरुष
Male

☐ महिला
Female

विद्यार्थी से संबंध (जैसे कि, माँ / पिता / देखभालकर्ता)
Relationship to student (eg mother/father/carer)

कुल नाम
Family name

दिया गया नाम
Given name

अबोरिजिनल होना
Aboriginality

☐ नहीं
No

☐ अबोरिजिनल
Aboriginal

☐ टॉरेस स्ट्रेट द्वीप का
Torres Strait Islander

☐ दोनों अबोरिजिनल व टॉरेस स्ट्रेट द्वीप का
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

रोज़गार का वर्ग (OCCUPATION GROUP)

कृपया वह वर्ग चुनें जो आपके रोज़गार का सबसे अच्छा वर्णन करता है

एक ही चौखाने में निशान लगाएँ। यदि आप रिटायर हो गए हैं या आपने काम पिछले 12 महीने में छोड़ा है तो वह वर्ग चुनें जिसमें आप करते थे। अधिक जानकारी व उदाहरणों के लिए पृष्ठ 16 देखें।

- ☐ वर्ग 8
Group 8
पिछले 12 महीनों से वेतन के लिए काम नहीं किया है
Have not been in paid work in the last 12 months
- ☐ वर्ग 4
Group 4
मशीन चालक, होटल या अन्य अथिति सेवा संबंधी कार्यकर्ता, सहायक कार्यकर्ता, श्रमिक व संबंधित कार्यकर्ता
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- ☐ वर्ग 3
Group 3
व्यापारी पुरुष/महिलाएँ, क्लर्क व योग्यता प्राप्त ऑफिस, बिक्री व सेवा स्टाफ़
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- ☐ वर्ग 2
Group 2
अन्य उद्योग मैनेजर, कला/मीडिया/खेलकूद में भाग लेने वाले व सहयोगी व्यवसायी
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- ☐ वर्ग 1
Group 1
बड़े व्यवसायिक संगठन, सरकारी प्रशासन व सुरक्षा सेनाओं के वरिष्ठ प्रबंधक व शिक्षित व्यावसायिक
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

व्यवसाय
Occupation

स्कूल शिक्षा (SCHOOL EDUCATION)

स्कूल का पूरा किया गया उच्चतम स्तर क्या है?

वे लोग जिन्होंने स्कूल में कभी पढ़ाई नहीं की, 'कक्षा 9 या उसके बराबर या नीचे निशान लगाएँ' (एक ही चौखाने में निशान लगाएँ)।

- ☐ कक्षा 12 या उसके बराबर
Year 12 or equivalent
- ☐ कक्षा 11 या उसके बराबर
Year 11 or equivalent
- ☐ कक्षा 10 या उसके बराबर
Year 10 or equivalent
- ☐ कक्षा 9 या उसके बराबर या नीचे
Year 9 or equivalent or below

शैक्षिक योग्यताएँ (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

कौनसी उच्चतम शैक्षिक योग्यता पूरी की है?

- ☐ कोई गैर-स्कूल योग्यता नहीं
No non-school qualification
- ☐ सर्टिफ़ीकेट I से IV (व्यवसायिक सर्टिफ़ीकेट सहित)
Certificate I to IV (including trade certificate)
- ☐ एडवांस्ड डिप्लोमा/डिप्लोमा
Advanced diploma/diploma
- ☐

संपर्क करने का विवरण (CONTACT DETAILS)

यदि किसी से संपर्क करने के लिए कोई विशेष स्थिति या समय है तो कृपया फ़ोन नम्बर के साथ दिए गए टिप्पणी के चौखाने में लिखें (जैसे कि केवल सोमवार व मंगलवार)।

फ़ोन नम्बर (मोबाईल)

Phone number (mobile)

फ़ोन नम्बर (घर का नम्बर)

Phone number (home)

फ़ोन नम्बर (ऑफ़िस का नम्बर)

Phone number (work)

टिप्पणी (Comments)

पत्र-व्यवहार करने के लिए प्राथमिक ईमेल का पता (Preferred email address for correspondence)

पारिवारिक विवरण (Family details)

D. वह माता-पिता/देखभाल कर्ता जो इस विद्यार्थी के साथ नहीं रहते (जारी है)

D. Parents/carers not living with this student (continued)

घर का पता (जैसे कि, 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

क्या विद्यार्थी कभी-कभी इस पते पर रहता है?
Does the student sometimes reside at this address?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

पत्र-व्यवहार का पता (Correspondence address)

यदि आपके पत्र-व्यवहार का पता घर के पते से भिन्न है तो वह नीचे लिखें (जैसे कि, PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)।

आपातकालीन स्थिति के लिए अतिरिक्त संपर्क (Additional emergency contacts)

E. आपातकालीन स्थिति के लिए अतिरिक्त संपर्क

E. Additional emergency contacts

यदि किसी आपात स्थिति में स्कूल सेक्शन C में दिए गए माता-पिता/देखभालकर्ता से संपर्क नहीं कर पाता तो ऐसे दो व्यक्तियों को नामित करें जो 18 वर्ष की आयु से अधिक हों और स्कूल उनसे संपर्क कर सके। सबसे अच्छा तो यह होगा कि यह व्यक्ति स्कूल के पास रहते हों। कृपया यह भी सुनिश्चित करें कि आपने इन लोगों से बातचीत कर ली है कि वे आपात स्थिति के समय संपर्क किए जाने के लिए तैयार हैं।

संपर्क विवरण (प्रथम प्राथमिकता) (CONTACT DETAILS (first preference))

कुल नाम
Family name

दिया गया नाम
Given name

विद्यार्थी से संबंध (जैसे कि, पड़ोसी/चाचा/चाची/मामा/मामी)
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

यदि किसी से संपर्क करने के लिए कोई विशेष स्थिति या समय है तो कृपया फ़ोन नम्बर के साथ दिए गए टिप्पणी के चौखाने में लिखें (जैसे कि केवल सोमवार व मंगलवार)।

टिप्पणी (Comments)

फ़ोन नम्बर (मोबाइल)
Phone number (mobile)

फ़ोन नम्बर (घर का नम्बर)
Phone number (home)

फ़ोन नम्बर (ऑफ़िस का नम्बर)
Phone number (work)

संपर्क विवरण (दूसरे नम्बर की प्राथमिकता) (CONTACT DETAILS (second preference))

कुल नाम
Family name

दिया गया नाम
Given name

विद्यार्थी से संबंध (जैसे कि, पड़ोसी/चाचा/चाची/मामा/मामी)
Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

यदि किसी से संपर्क करने के लिए कोई विशेष स्थिति या समय है तो कृपया फ़ोन नम्बर के साथ दिए गए टिप्पणी के चौखाने में लिखें (जैसे कि केवल सोमवार व मंगलवार)।

टिप्पणी (Comments)

फ़ोन नम्बर (मोबाइल)
Phone number (mobile)

फ़ोन नम्बर (घर का नम्बर)
Phone number (home)

फ़ोन नम्बर (ऑफ़िस का नम्बर)
Phone number (work)

विद्यार्थी का विवरण – अतिरिक्त जानकारी (Student details - additional information)

F. विशेष स्थितियाँ

F. Special circumstances

विद्यार्थी से संबंधित क्या कोई विशेष स्थिति है जिसके बारे में विद्यार्थी का नामांकन होने से पहले स्कूल को मालूम होना चाहिए?

Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(जैसे कि माता-पिता के निरीक्षण में न होकर अलग रहना, उससे संबंधित कोई कोर्ट का आदेश होना, अन्य लोगों द्वारा सताए जाने का शिकार होना, राज्य द्वारा प्रबंधित घर की देखभाल से बाहर होना, गर्भवती होना, प्रौढ़ आयु, शरण माँगने वाला विद्यार्थी जो आप्रवासन नज़रबंदी में रह रहा है, जैसे कि सामुदायिक नज़रबंदी)।

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

यदि हाँ तो कृपया इन स्थितियों का संक्षिप्त विवरण दें। नीचे दिए गए स्थानों में लिखें।

G. वे विद्यार्थी जिनको पढ़ाई करने में व सहायता की अतिरिक्त आवश्यकताएँ हैं, जिसमें विकलांगता शामिल है

G. Students with additional learning and support needs, including disability

क्या विद्यार्थी को पढ़ाई करने में सहायता विकलांगता के कारण चाहिए?

Does the student require support for learning because of disability?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

विधान व NSW Department of Education नीति समझती है कि जिन विद्यार्थियों को विशेष आवश्यकताओं की ज़रूरत है उनके लिए स्थिति को अनुकूल बनाना पड़ेगा, जिससे वे स्कूल में हिस्सा ले सकें। जिन विद्यार्थियों को पढ़ाई करने में व सहायता की अतिरिक्त आवश्यकता है उनकी अनुकूल बनाने वाली स्थितियों की पहचान करने के लिए स्कूल के कार्यकर्ता व माता-पिता को मिलजुल कर काम करना पड़ेगा।

क्या आप घर पर कुछ ऐसा करते हैं या सुधार कर सकते हैं जिससे स्कूल विद्यार्थी की शैक्षिक आवश्यकताओं को पूरा कर सके?

Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

यदि हाँ तो कृपया स्पष्ट करें
If yes, please specify

कृपया पढ़ाई संबंधी अनुकूलन के बारे में बताएँ, जिससे विद्यार्थी स्कूल में हिस्सा ले सके (यदि लागू होता हो तभी भरें)

Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

☐ पढ़ाई संबंधी कार्यक्रमों व/या पढ़ावने के तरीकों में बदलाव लाना
changes to learning programs and/or teaching strategies

☐ एक-दूसरे से बात-चीत करना, जैसे कि बोलना व/या सुनना
communication, eg speaking and/or listening

☐ किसी उपकरण, फ़र्नीचर, पढ़ाई करने के स्थानों व/या पढ़ाई करने की सामग्री
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials

☐ निजी देखभाल की ज़रूरतें, जैसे कि सफ़ाई, भोजन का समय व/या स्वास्थ्य देखभाल की ज़रूरतें
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs

☐ अन्य बच्चों व अध्यापकों से सुरक्षित रूप से मेलजोल करने के लिए सामाजिक सहायता
social support to engage safely with other children and teachers

☐ अन्य (कृपया बताएँ)
other (please specify)

कृपया बताएँ कि विद्यार्थी को निम्नलिखित में से कोई है:

Please indicate if the student has any of the following

☐ औटिज़म
autism

☐ सुनने में कमी होना
a hearing impairment

☐ भाषा संबंधी विकार
a language disorder

☐ शारीरिक विकलांगता
a physical disability

☐ सीखने संबंधी कठिनाईयाँ
difficulties in learning

☐ वातावरण से होने वाली दिमाग की चोट
acquired brain injury

☐ व्यवहारिक विकार
behaviour disorder

☐ बौद्धिक विकलांगता
intellectual disability

☐ मानसिक स्वास्थ्य विकार
mental health disorder

☐ दृष्टि संबंधी क्षति
a vision impairment

☐ अन्य (कृपया बताएँ)
other (please specify)

क्या किसी पिछले शिक्षा प्रदानकर्ता ने विद्यार्थी की पढ़ाई संबंधी अतिरिक्त ज़रूरतों संबंधी लिखित योजना तैयार की है?

Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

यदि हाँ तो कृपया उसका विवरण दें
If yes, please provide details

विद्यार्थी का विवरण – अतिरिक्त जानकारी (Student details - additional information)

H. विद्यार्थी का चिकित्सा संबंधी विवरण व स्वास्थ्य स्थिति H. Student medical details and health conditions

यह महत्वपूर्ण है कि यदि आपके बच्चे को चिकित्सा संबंधी समस्या है तो अपने बच्चे का नामांकन होने से पहले स्कूल को बताएँ। इसमें जो एलर्जी आपको पता हैं, उनको शामिल करना अनिवार्य है। आपको कोई नई पहचानी गई एलर्जी या कोई अन्य चिकित्सा संबंधी समस्या या पुरानी समस्या में बदलाव होने के बारे में पता चलता है तो जल्द से जल्द स्कूल से संपर्क करें। इससे स्कूल को आपके बच्चे की सुरक्षा व कुशलता में सहायता करने व आपके बच्चे की व्यक्तिगत स्वास्थ्य व सहायता संबंधी जरूरतों को पूरा करने के लिए सबसे उत्तम तरीकों का निर्णय लेने हेतु योजना बनाने में मदद मिलेगी। आपके बच्चे द्वारा स्कूल में सुरक्षापूर्वक हिस्से लेने के लिए यह महत्वपूर्ण जानकारी है।

टिप्पणी: जहाँ 'आपका बच्चा' शब्द का उपयोग किया गया है वहाँ इसका अर्थ है, वह बच्चा जिसका नामांकन किया जा रहा है।

विद्यार्थी का Medicare नम्बर
Student's Medicare number

विद्यार्थी का Medicare कार्ड का रेफरेंस नम्बर
Student's Medicare card reference number

Medicare की वैधता की तिथि
Medicare card valid to date

महीना

वर्ष

डॉक्टर का नाम/चिकित्सा केन्द्र
Doctor's name/medical centre

डॉक्टर का पता (जैसे कि, 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Doctor's address)

डॉक्टर का फ़ोन नम्बर (काम पर)
Doctor's phone number (work)

कृपया किसी अन्य डॉक्टर या चिकित्सा विशेषज्ञ जो हाल ही में आपके बच्चे का एलर्जी या अन्य बीमारियों, जिनकी सूची आपने भाग H में दी है, के लिए इलाज कर रहा हो, उनका नाम, पता व फ़ोन नम्बर लिखें। यदि अतिरिक्त पृष्ठ चाहिए तो संलग्न करें।

एलर्जी/अन्य बीमारियाँ Allergy / Medical Condition	डॉक्टर का नाम Doctor's Name	पता Address	फ़ोन नम्बर Telephone

यदि पिछले स्कूल या संस्था (जैसे कि, प्रीस्कूल, कभी-कभार की देखभाल आदि) के द्वारा आपके बच्चे के स्वास्थ्य व चिकित्सा संबंधी जरूरतों में सहायता देने के लिए कोई लिखित योजना बनाई है तो कृपया वह स्कूल को दें और उसे इस फ़ॉर्म के साथ संलग्न करें।

एलर्जी – इसमें कीट (insect) द्वारा डंक मारा जाना, दवाएँ, लेटेक्स, खाद्यपदार्थ (जैसे कि सूखी मेवा, अंडे, मूँगफली) या अन्य चीज़ें शामिल हैं।
ALLERGIES – THESE CAN INCLUDE ALLERGIES TO INSECT STINGS, DRUGS, LATEX, FOOD (EG NUTS, EGGS, PEANUTS) OR OTHER.

यदि आपके बच्चे को एलर्जी है तो कृपया नीचे दिए गए चौखाने में बताएँ। इस एलर्जी के बारे में नीचे दिए गए 11 प्रश्नों के उत्तर दें (जहाँ लागू होते हैं)। यदि लिखने के लिए स्थान कम है तो कृपया अतिरिक्त पृष्ठ लगाएँ और स्पष्ट रूप से लिखें 'Section H'।

कोई अतिरिक्त एलर्जियाँ जो आपके बच्चे को हैं, उनके बारे में नीचे दिए गए 11 प्रश्नों में प्रत्येक का उत्तर दें (जहाँ लागू होते हैं), हर एलर्जी के लिए अलग पृष्ठ लगाएँ। यह अतिरिक्त जानकारी इस फ़ॉर्म के पीछे संलग्न करें (स्पष्ट रूप से लिखें 'Section H')।

किस चीज़ से एलर्जी है:
Allergy to

1. क्या डॉक्टर ने इस एलर्जी की पहचान की है?

☐

हाँ
Yes

☐

नहीं
No

1. Has a doctor diagnosed this allergy?

2. क्या यह एक गम्भीर एलर्जी (anaphylaxis) है?

☐

हाँ
Yes

☐

नहीं
No

2. Is this a severe allergy (anaphylaxis)?

Anaphylaxis एक गम्भीर, संभवतः जानलेवा, एलर्जी संबंधी प्रतिक्रिया है।

3. क्या आपके बच्चे को गम्भीर एलर्जी की प्रतिक्रिया (anaphylaxis) या किसी अन्य एलर्जी के कारण अस्पताल में रखना पड़ा था?

☐

हाँ
Yes

☐

नहीं
No

3. Has your child been hospitalised with a severe allergic reaction (anaphylaxis) or any other allergy?

4. यदि हाँ तो किस अस्पताल में?

4. If yes, which hospital?

5. क्या आपके बच्चे के लिए ASCIA Action Plan for Anaphylaxis है?

☐

हाँ
Yes

☐

नहीं
No

5. Does your child have an ASCIA Action Plan for Anaphylaxis?

6. यदि हाँ तो क्या इस योजना को संलग्न किया है?

☐

हाँ
Yes

☐

नहीं
No

6. If yes, is this plan attached?

7. क्या आपके बच्चे को डॉक्टर ने एड्रेनालीन ऑटोइन्जेक्टर (i.e. EpiPen®) का उपयोग बताया है?

☐

हाँ
Yes

☐

नहीं
No

7. Has your child been prescribed an adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)?

यदि आपके बच्चे को एड्रेनालीन ऑटोइन्जेक्टर का उपयोग बताया है तो आपको स्कूल को भी एक देना होगा (और उसकी अन्तिम तिथि से पहले एक नया देना होगा)।

हर बार जब आपके बच्चे को डॉक्टर द्वारा नए एड्रेनालीन ऑटोइन्जेक्टर का उपयोग बताया जाता है, तो डॉक्टर द्वारा नया ASCIA Action Plan for Anaphylaxis देना होगा। यह आवश्यक है कि कोई भी नवीनतम योजना स्कूल को बतायी जाए।

विद्यार्थी का विवरण – अतिरिक्त जानकारी (Student details - additional information)

8. जो ऐड्रेनालीन ऑटोइन्जेक्टर आप स्कूल को देंगे, उसकी अन्तिम तिथि क्या है?

8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

महीना

वर्ष

यदि यह फ़ॉर्म भरते समय आपको यह मालूम नहीं है तो बच्चे के नामांकन के समय स्कूल को यह जानकारी देनी होगी।

9. क्या आपके बच्चे के लिए ASCIA Action Plan for Anaphylaxis है?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

10. यदि हाँ तो क्या इस योजना को संलग्न किया है?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

10. If yes, is this plan attached?

यह आवश्यक है कि कोई भी नवीनतम योजना स्कूल को बतायी जाए।

11. कृपया इस एलर्जी के लिए डॉक्टर द्वारा बताई गई अन्य दवाएँ हाँ तो उनकी सूची दें।

11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

स्कूल को नामांकन के समय डॉक्टर द्वारा बताई गई अन्य दवाओं के बारे में अधिक विवरण की ज़रूरत होगी।

जो माता-पिता चाहते हैं कि उनके बच्चे को डॉक्टर द्वारा बताई गई दवा स्कूल में दी जाए तो उन्हें उसके लिए लिखित निवेदन करना अनिवार्य है। स्कूल आपको यह निवेदन फ़ॉर्म दे सकता है। यह जानकारी शिक्षा विभाग की वेबसाइट पर भी उपलब्ध है।

एलर्जी व ऐनाफ़ीलेक्सिस (ANAPHYLAXIS) के अलावा अन्य स्वास्थ्य समस्याएँ (जैसे कि दमा, गम्भीर दमा, डाईबीटीज़, मिरगी)

MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

कृपया नीचे पहचान करें व विवरण दें कि आपके बच्चे का किस बीमारी के लिए इलाज किया जा रहा है। (यदि एक से अधिक बीमारी है या लिखने के लिए स्थान कम है तो कृपया अतिरिक्त पृष्ठ लगाएँ और नीचे दिए गए सभी सातों प्रश्नों के उत्तर शामिल करें)।

बीमारी

Medical condition

1. क्या किसी डॉक्टर ने इस बीमारी की पहचान की है?

1. Has a doctor diagnosed this condition?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

2. क्या इस बीमारी की वजह से आपके बच्चे को कभी अस्पताल में भर्ती करवाया गया है?

2. Has your child been hospitalised with this condition?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

3. यदि हाँ तो कौनसा अस्पताल?

3. If yes, which hospital?

4. क्या आपके बच्चे के लिए डॉक्टर द्वारा दी गई लिखित कार्यवाही योजना है, जैसे कि दमा कार्यवाही योजना?

4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

5. यदि हाँ तो क्या उस योजना को संलग्न किया गया है?

5. If yes, is this plan attached?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

6. इस बीमारी के लिए क्या आपका बच्चा डॉक्टर द्वारा बताई गई कोई दवा ले रहा है?

6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

☐ हाँ
Yes

☐ नहीं
No

7. यदि हाँ तो डॉक्टर द्वारा बताई गई यह दवा कौनसी है?

7. If yes, what is the prescribed medication?

स्कूल को नामांकन के समय डॉक्टर द्वारा बताई गई इस दवा के बारे में अधिक विवरण की ज़रूरत होगी।

जो माता-पिता चाहते हैं कि उनके बच्चे को डॉक्टर द्वारा बताई गई दवा स्कूल में दी जाए तो उन्हें उसके लिए लिखित निवेदन करना अनिवार्य है। स्कूल आपको यह निवेदन फ़ॉर्म दे सकता है। यह जानकारी शिक्षा विभाग की वेबसाइट पर भी उपलब्ध है।

विद्यार्थी का विवरण – अतिरिक्त जानकारी (Student details - additional information)

I. खतरे के मूल्यांकन से संबंधित विद्यार्थी का इतिहास I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education की यह जिम्मेदारी है कि वह अपने स्टाफ व विद्यार्थियों के खतरों का मूल्यांकन व प्रबंधन करें। यह आवेदन-पत्र आपको अवसर प्रदान करता है कि आप स्कूल को वह जानकारी दें जिससे विद्यार्थी का इस विशिष्ट स्कूल के वातावरण में सुचारु रूप से सामंजस्य हो सके। इसमें व्यवहार प्रबंधन योजना या अन्य उपयुक्त नीतियाँ तैयार करना शामिल हो सकता है जिनसे इस विद्यार्थी की विशेष ज़रूरतों को पूरा किया जा सके। जो जानकारी आप देंगे उसके आधार पर किए गए कार्य से इस विद्यार्थी, अन्य विद्यार्थियों व स्टाफ की सुरक्षा सुनिश्चित हो सकेगी।

आपकी समझ में इस विद्यार्थी के इतिहास या स्थिति में (जिसमें वह चिकित्सा संबंधी इतिहास जो सेक्शन H में नहीं दिया गया शामिल है) कुछ ऐसा है जो इस विद्यार्थी, इस स्कूल के अन्य विद्यार्थियों व स्टाफ के लिए खतरा साबित हो सकता है?

To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

यदि हाँ तो कृपया विद्यार्थी का चिकित्सा संबंधी इतिहास या किसी अन्य इतिहास का संक्षिप्त विवरण दें जो इस विद्यार्थी, इस स्कूल के अन्य विद्यार्थियों या स्टाफ के लिए खतरा साबित हो सकता है।

Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

कृपया उन स्वास्थ्य व्यवसायियों या अन्य संबंधित संगठनों का संक्षिप्त विवरण दें जो इन मुद्दों के बारे में जानते हैं।

Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

क्या इस विद्यार्थी का हिंसात्मक व्यवहार करने का इतिहास है ?
Does the student have any history of violent behaviour?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

यदि हाँ तो कृपया विवरण दें।
If yes, please provide details

क्या इस विद्यार्थी को किसी पिछले स्कूल से कभी निलंबित या निष्कासित किया गया है?
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

यदि हाँ तो क्या यह इस लिए था कि
If yes, was this for

किसी व्यक्ति के साथ वास्तव में हिंसा की हो?
Actual violence to any person?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

उसके पास हथियार या कोई अन्य सामान था जिसे नुकसान या चोट पहुँचाने के लिए उपयोग किया हो?
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

उस स्कूल में स्टाफ, विद्यार्थियों या अन्य लोगों के साथ हिंसा करने की धमकी देना व डराना ?
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

गैर-कानूनी नशीले पदार्थ ?
Illegal drugs?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

क्या आप ऐसा कोई अन्य किस्सा जानते हैं जो स्कूल के बाहर ऊपर दिए गए उदाहरणों में से कोई विद्यार्थी के साथ हुआ हो ?
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

☐ हाँ ☐ नहीं
Yes No

यदि हाँ तो कृपया इन किस्सों के बारे में सारांश में बताएँ
If yes, please provide a brief outline of these incidents

नजी जानकारी व सत्यता की घोषणा (Personal information, consent, and declaration of accuracy)

इस आवेदन-पत्र में इकट्ठी की गई निजी जानकारी का लक्ष्य केवल आपके बच्चे की शिक्षा से संबंधित है जिसमें इस आवेदन-पत्र पर कार्य करना शामिल है।

NSW Department of Education को प्रदान की गई कोई भी जानकारी, NSW के गोपनीयता कानूनों के अनुसार उपयोग, प्रगटित व संभाल कर रखी जाएगी।

NSW Department of Education को कुछ जानकारी की आवश्यकता देखभाल करने की अपनी ड्यूटी व सार्वजनिक स्वास्थ्य, शिक्षा व बाल सुरक्षा विधान के अंतर्गत अन्य कानूनी जिम्मेदारियों को पूरा करने और संचाय-राजकीय निधिकरण समझौते के अंतर्गत डाटा जमा करने व रिपोर्ट करने की जरूरतों के लिए भी होती है। इसमें विद्यार्थियों के परिणामों का निर्धारण व मूल्यांकन भी शामिल हो सकता है।

NSW राजकीय व संचाय सरकारी एजेंसियों व अन्य संगठनों को उपर दिए गए लक्ष्यों के लिए व कानूनी रूप से अधिकृत या आवश्यक हो तो दी जा सकती है। जानकारी को एक सुरक्षित इलेक्ट्रॉनिक डाटाबेस पर रखा जाएगा। आप अपने बच्चे के स्कूल से संपर्क करके इस जानकारी को देख सकते हैं व उसे सही कर सकते हैं। यदि जानकारी के जमा किए जाने व उसके उपयोग, प्रगटन के तरीके के बारे में आपको चिंता या शिकायत है तो आपको स्कूल से संपर्क करना चाहिए।

कुछ ऐसी जानकारी जो आपसे मांगी गई है यदि आप वह नहीं देना चाहते हैं तो आपके बच्चे के नामांकन, स्कूल के संसाधनों या आपके बच्चे की शैक्षिक आवश्यकताओं पर इसका हानिकारक प्रभाव हो सकता है।

जब आपका बच्चा किसी NSW के सरकारी स्कूल में जाता है, हम आपकी गुप्तता को कैसे सुरक्षित रखते हैं व जानकारी के जमा किए जाने के बारे में अधिक जानकारी NSW Department of Education की वेबसाइट पर या आपके स्कूल से उपलब्ध है।

विद्यार्थी के बारे में जानकारी को प्रकाशित करना

स्कूल/NSW Department of Education आपके बच्चे के बारे में जानकारी प्रकाशित कर सकता है जिसका लक्ष्य है, अन्य विद्यार्थियों से उसके अनुभवों को साझा करना, स्कूल व विस्तृत समुदाय को स्कूल व विद्यार्थियों की गतिविधियों के बारे में बताना और ध्यान देने महत्वपूर्ण परियोजनाओं या सामुदायिक सेवाओं में विद्यार्थियों द्वारा हिस्सा लेने के बारे में रिकॉर्ड रखना।

इस जानकारी में आपके बच्चे का नाम, आयु, कक्षा व स्कूल में जमा की गई जानकारी जैसे कि फोटो, आपके बच्चे की ऑडियो व वीडियो रिकॉर्डिंग, आपके बच्चे का काम व विचार प्रकट करना, जैसे कि इंटरएक्टिव मीडिया में, शामिल हो सकता है।

संचारण जिसमें आपके बच्चे की जानकारी प्रकाशित हो सकती है उसमें निम्नलिखित शामिल हैं पर अन्य भी हो सकते हैं:

- NSW Department of Education की सार्वजनिक वेबसाइट जिसमें स्कूल की वेबसाइट, NSW Department of Education Intranet (केवल स्टाफ), blogs व wikis शामिल हैं।
- NSW Department of Education के प्रकाशन, जिसमें स्कूल का सूचना-पत्र, स्कूल की सालाना पत्रिका व स्कूल रिपोर्ट, छापी गई व NSW Department of Education की वेबसाइट की इलेक्ट्रॉनिक प्रकाशन संबंधी सामग्री शामिल हैं।
- स्कूल के school's YouTube, Facebook व Twitter पृष्ठ जैसे नेटवर्क पर NSW Department of Education व स्कूल सोशल मीडिया के अधिकृत विवरण।

माता-पिता को पता होना चाहिए कि जानकारी जब सार्वजनिक वेबसाइटों व सामाजिक मीडिया चैनलों पर प्रकाशित होती है तो वह तृतीय पक्षों से जुड़ सकती है और हॉलाकि हो सकता है हमेशा के लिए नहीं पर ऑनलाइन अनेकों वर्षों तक देखी जा सकती है। खोज करने वाले इंजन भी इस प्रकाशित जानकारी को पकड़ या संभाल कर रख सकते हैं।

प्रकाशित करने की अनुमति

विद्यार्थियों की जानकारी के प्रकाशन संबंधी सूचना (ऊपर दी हुई) को मैंने पढ़ लिया है।

Permission to publish given or denied

☐ मैं अनुमति देता हूँ कि I give permission ☐ मैं अनुमति नहीं देता हूँ कि I do not give permission

स्कूल/NSW Department of Education मेरे बच्चे के बारे में जानकारी सार्वजनिक रूप से देखी जाने वाली संचार-सेवाओं पर प्रकाशित कर सकता है। यह अनुमति तब तक लागू रहेगी जब तक मैं इसे बदलूँ नहीं।

ऑनलाइन सेवाएँ

NSW Department of Education विद्यार्थियों को Internet पर छानी छाँटी हुई (filtered) सामग्री प्रदान करता है। विद्यार्थी सीखने के एक सुरक्षित पोर्टल पर भी जा सकते हैं। अपने पोर्टल पर लॉग इन करने के बाद विद्यार्थी व्यक्तिगत ईमेल अकाउंट व ऑनलाइन एप्लिकेशन्स का उपयोग कर सकते हैं। ये संसाधन विद्यार्थियों को अपने सहपाठियों से सहयोग करने, ऑनलाइन प्रकाशन व उनके डाटा को स्कूल के अन्दर व बाहर उपयोग करने के लिए सुरक्षित रूप से रखने की क्षमता देते हैं।

जब आप किसी ऑनलाइन सेवा, डाटा, जिसमें आपके बच्चे का नाम व उसके द्वारा सुरक्षित (saved) की गई फाइलें भी शामिल हैं, देखते हैं तो वे इंटरनेट पर कार्यक्रमों के सेवा प्रदानकर्ता द्वारा उस स्थान पर रखी जाती हैं जो NSW Department of Education के नेटवर्क के बाहर होता है। NSW Department of Education ने इंटरनेट पर कार्यक्रमों के सेवा प्रदानकर्ताओं के साथ गोपनीयता के असर व डाटा सुरक्षा नियंत्रण का मूल्यांकन करने के लिए घनिष्टता से मिल कर काम किया है। मातापिता के लिए विद्यार्थियों की गोपनीयता के बारे में जानकारी इस वेबसाइट <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information> पर या आपके स्कूल से उपलब्ध है।

Permission to access online services given or denied

☐ मैं अनुमति देता हूँ कि I give permission ☐ मैं अनुमति नहीं देता हूँ कि I do not give permission

मेरा बच्चा NSW Department of Education द्वारा प्रदान की जाने वाली इंटरनेट सेवाओं का उपयोग कर सकता है। यह अनुमति तब तक लागू रहेगी जब तक मैं इसे बदलूँ नहीं।

अनुमति

इस आवेदन-पत्र के भाग A में दिए गए नामांकित विद्यार्थी के बारे में पढ़ाई व सहायता की जरूरतों, जिसमें कोई भी स्वास्थ्य समस्याएँ व/या विशेष आवश्यकताएँ व/या खतरे के मूल्यांकन से संबंधित इतिहास शामिल है, की जानकारी मैंने प्रदान कर दी है।

मैं अनुमति देता हूँ कि स्कूल/NSW Department of Education पिछले स्कूल, अन्य NSW सरकारी विभागों, सरकारी अस्पतालों, स्वास्थ्य व्यवसायियों या अन्य संगठन जिनके पास पृष्ठ 1 पर नामांकित विद्यार्थी के इस मूल्यांकन के बारे में जानकारी है, उनसे यह जानकारी ले सकते हैं।

मैं अनुमति देता हूँ कि कोई भी स्वास्थ्य व्यवसायी जिसने इस आवेदन-पत्र में बताई गई चिकित्सा या स्वास्थ्य समस्या का इलाज किया है वह स्कूल/NSW Department of Education को यह जानकारी दे सकता है। इसमें विद्यार्थी के स्वास्थ्य के अन्य पहलू भी शामिल हो सकते हैं, जो इस विद्यार्थी की समस्याओं या स्वास्थ्य व सुरक्षा या स्कूल के अन्य विद्यार्थियों या स्टाफ पर प्रभाव डाल सकते हैं।

सत्यता की घोषणा व हस्ताक्षर

Declaration of accuracy and signature

मैं यह घोषणा करता/करती हूँ कि इस आवेदन-पत्र में दी गई जानकारी मेरी समझ व विचार से सही व पूर्ण है।

इस आवेदन-पत्र में दी गई जानकारी को मैंने पढ़ व समझ लिया है, जिसमें निजी जानकारी एकत्रित करना, विद्यार्थी की जानकारी को प्रकाशित करना, इंटरनेट सेवाओं व अनुमति शामिल हैं।

जहाँ भी मैंने अपने या अपने बच्चे/बच्चों के अलावा अन्य लोगों की निजी जानकारी दी है, यह मैंने उनके द्वारा अधिकृत किए जाने पर ही किया है।

मैं यह समझता/ती हूँ कि यदि इस आवेदन-पत्र में जो जानकारी मैंने दी है वह झूठी या गलतफहमी पैदा करती है तो इस आवेदन-पत्र के परिणाम स्वरूप जो भी निर्णय लिया गया है वह बदला जा सकता है।

दूसरे माता-पिता/देखभालकर्ता के हस्ताक्षर (Signature of parent/carer)

(नामांकन के लिए विद्यार्थी के कम से कम एक माता-पिता/देखभालकर्ता के लिए हस्ताक्षर करना अनिवार्य है)

बड़े अक्षरों में नाम लिखें (Print name)

तिथि (Date) / /
दिन महीना वर्ष

दूसरे माता-पिता/देखभालकर्ता के हस्ताक्षर (Signature of second parent/carer)

बड़े अक्षरों में नाम लिखें (Print name)

तिथि (Date) / /
दिन महीना वर्ष

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

☐ Yes ☐ No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied ☐ Yes ☐ No

In area? ☐ Yes ☐ No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Country of issue

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Current visa sub-class (if applicable)

--	--	--

Previous visa sub-classes (if applicable)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

☐ Yes ☐ Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

☐ Yes ☐ No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

☐ Up to date ☐ Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

☐ Shared parental responsibility

☐ Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

☐ Yes ☐ Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? ☐ Yes ☐ No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? ☐ Yes ☐ Not required

3. Risk assessment required? ☐ Yes ☐ No

If yes, risk assessment conducted?

☐ Yes

4. Is personalised learning and support required for this student? ☐ Yes ☐ No

If yes:

Consultation with parents/carers conducted?

☐ Yes

Planning to personalise learning and support completed?

☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?*

☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?*

☐ Yes ☐ Not required

Individual Health Care Plan developed?*

☐ Yes ☐ Not required

Emergency response plan developed?*

☐ Yes ☐ Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? ☐ Yes ☐ Not required

* It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

☐ I accept, or

☐ I decline this application to enrol

Signature of principal

--

Print name

--

Date

		/			/						
day		month		year							

स्कूल को आवेदन-पत्र वापिस करने से पहले कृपया इस पिछले पृष्ठ को फाड़ लें।

क्या इस फॉर्म से आपको कठिनाई हो रही है?

यदि इस फॉर्म को समझने में आपको कठिनाई हो रही है या आपको अधिक जानकारी चाहिए तो कृपया स्कूल को फोन करें।

यदि आपको अंग्रेजी में सहायता चाहिए तो कृपया टेलिफोन दुभाषिया सेवा को 131 450 पर फोन करें और अपनी भाषा में दुभाषिया माँगें। ऑपरेटर टेलिफोन पर एक दुभाषिए का प्रबंध करेगा जो बातचीत में आपकी सहायता करेगा। इस सेवा के लिए आपको कुछ खर्चा नहीं करना पड़ेगा।

इस आवेदन फॉर्म को कैसे पूरा करना है

- सभी आवेदन करने वालों के लिए भाग A, B, C, E, H व I पूरा करना अनिवार्य है
- हो सकता है आपको भाग D, F व G भी भरना पड़े
- इस फॉर्म को भरने के लिए काले या नीले पेन का उपयोग करें
- जब आपसे किसी चौखाने में हाँ या नहीं का निशान लगाने के लिए कहा जाए तो इस प्रकार लगाएँ: ☒ ☒
- जब आपसे चौखानों में जानकारी देने के लिए कहा जाए तो हर चौखाने में एक नम्बर लिखें, जैसा कि दिखाया जा रहा है:

1	2	3	4																
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- कृपया जितना साफ़ व स्पष्ट हो सके इस प्रकार लिखें:

Write as clearly as possible in the box

- कोई अतिरिक्त जानकारी ठीक से इस फॉर्म के पीछे लगाएँ और साफ़-साफ़ बताएँ कि यह जानकारी किस सेक्शन (A-I) के लिए है।
- यदि आपको और आवेदन फॉर्म की ज़रूरत है तो आप अतिरिक्त कॉपी इस वेबसाइट से डाउनलोड कर सकते हैं: <https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application>

टिप्पणी: प्रत्येक सरकारी स्कूल में विशेष धार्मिक शिक्षा [Special Religious Education (SRE)] और/या नीतिशास्त्र में विशेष शिक्षा [Special Education in Ethics (SEE)] के लिए समय दिया जाना चाहिए जो स्कूल SRE और/या SEE प्रदान करते हैं वे आपको SRE व SEE में हिस्सा लेने का पत्र (SRE and SEE Participation Letter) देंगे जो आपको भर कर स्कूल को लौटाना होगा।

शिकायतें, प्रशंसा व सुझाव

यदि आप शिकायत या प्रशंसा करना चाहते हैं या सुझाव देना चाहते हैं या हमारी सेवा के किसी पहलू से चिंतित है तो हम आपसे जानना चाहेंगे।

हम आपको प्रोत्साहित करते हैं कि आप स्कूल से संपर्क करें क्योंकि अधिकतर समस्याएँ स्कूल के ऑफिस स्टाफ़, आपके बच्चे की टीचर या स्कूल के प्रधानाध्यापक से बातचीत करके सुलझाई जा सकती हैं। वे आपके बच्चे को जानते हैं और आपकी मदद करने की अच्छी स्थिति में हैं। साथ ही, सबसे अच्छा यह होगा कि आप अपनी चिंताओं के बारे में जितना जल्दी हो सके उन्हें बताएँ।

हम आपकी समस्याओं को पूर्ण व उचित रूप से सुलझाएँगे और समस्याएँ सुलझाने के लिए हमारी स्पष्ट कार्यविधि है।

अधिक जानकारी, जिसमें हमारी शिकायत संचालन नीति व कार्यविधियों को देखना शामिल है, यह इस वेबसाइट पर उपलब्ध है :

<https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment>

चेक करने की सूची

जब आप स्कूल में नामांकन के लिए आएँ तो कृपया निम्नलिखित मूल कागज़ात अपने साथ लेकर आएँ:

- ☐ विद्यार्थी के रहने के पते का प्रमाण (जैसे कि काउंसिल के करों का नोटिस, घर की लीज़, बिजली का बिल, वैधानिक घोषणा आदि)
- ☐ जन्म सर्टिफिकेट या पहचान के कागज़ात
- ☐ Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement (NSW के सरकारी स्कूलों में पहली बार नाम लिखवाने वाले सभी विद्यार्थियों के लिए लाया आवश्यक है)

तथा

यदि आपके बच्चे का नाम पारिवारिक कानून मामले में शामिल है तो आपको यह देना होगा:

- ☐ पारिवारिक कानून या अन्य संबंधित कोर्ट आदेशों की कॉपी

तथा

यदि आपके बच्चे को स्वास्थ्य, विकलांगता या अन्य सहायता की आवश्यकता है तो आपको निम्नलिखित देना होगा :

- ☐ चिकित्सा/स्वास्थ्य देखभाल या आपात स्थिति में कार्य की योजना की कॉपीयें
- ☐ विकलांगता या अन्य सहायता की ज़रूरतों का प्रमाण, जिसमें कोई पढ़ाई व सहायता योजनाएँ हों तो वे भी शामिल हैं

तथा

गैर-ऑस्ट्रेलियाई नागरिक

यदि आपका बच्चा ऑस्ट्रेलिया का स्थाई निवासी है लेकिन ऑस्ट्रेलिया का नागरिक नहीं है तो आपको निम्नलिखित देना होगा:

- ☐ पासपोर्ट या यात्रा कागज़ात
- ☐ वर्तमान वीज़ा व पिछले वीज़ा (यदि लागू होता हो)

तथा

अस्थाई वीज़ा धारक

यदि आपका बच्चा ऑस्ट्रेलिया का अस्थाई वीज़ा धारक है तो आपको निम्नलिखित देना होगा :

- ☐ पासपोर्ट या यात्रा कागज़ात
- ☐ वर्तमान वीज़ा व पिछले वीज़ा (यदि लागू होता हो)
- ☐ अस्थाई निवासी कार्यक्रम द्वारा जारी की गई नामांकन करवाने की आज्ञा (Authority to Enrol)। यह आगंतुक व अस्थाई वीज़ा धारकों को इसे देने की ज़रूरत होगी (सब क्लास 571P के अलावा, जिसके बारे में नीचे बताया गया है)
- ☐ अंतर्राष्ट्रीय विद्यार्थी केंद्र द्वारा जारी किया गया नामांकन करवाने की आज्ञा या तटस्थता की अनुमति का प्रमाण (यदि अंतर्राष्ट्रीय पूरी फ़ीस देने वाला विद्यार्थी वीज़ा है तब सब क्लास 571P)
- ☐ जिस वीज़ा के लिए विद्यार्थी ने आवेदन दिया है उसका प्रमाण (यदि विद्यार्थी के पास ब्रिजिंग वीज़ा है तो)

अधिक जानकारी चाहिए? अपने स्कूल से संपर्क करें या www.schools.nsw.edu.au पर देखें।?

माता-पिता के व्यवसायिक समूह (Parent occupation groups)

इस जानकारी को इकट्ठा करने का मुख्य लक्ष्य है राज्य व संघीय सरकारों को आपके बच्चे के स्कूल व प्रीस्कूल को संसाधन प्रदान करने पर प्रभाव डालने वाले मामलों के बारे में बता कर, स्कूलों के राष्ट्रीय उद्देश्य को बढ़ावा देना व लागू करना।

4, 5 व 7 पृष्ठ पर दिए गए भाग 'व्यवसायिक समूह' को पूरा करने के लिए आपको इस तालिका का उपयोग करने की आवश्यकता होगी।

जिन पाँच ग्रुपों की सूची यहाँ पर दी गई है, उनका उपयोग व्यवसायों का वर्गीकरण करने के लिए ऑस्ट्रेलियाई सांख्यिकी ब्यूरो द्वारा किया जाता है। कृपया उस ग्रुप (1, 2, 3, 4 या 8) को चुनें जो आपके व्यवसाय का सबसे अच्छी तरह विवरण देता है।

यदि आप पिछले 12 महीनों में रिटायर हुए हैं या आपने काम करना बंद किया है तो वह ग्रुप चुनें जिसमें आप काम करते थे।

समूह 8

- आपने पिछले 12 महीनों में वेतन सहित काम नहीं किया है।

समूह 4 मशीन चालक, होटल सेवा स्टाफ़, सहायक, श्रमिक व संबंधित कर्मचारी

- ड्राईवर, गतिशील यंत्र, उत्पादन/संसाधन मशीनरी व अन्य मशीनरी चालक
- होटल सेवा स्टाफ़ [होटल सेवा निरीक्षक, रिसेप्शनिस्ट, वेटर, शराब सेवा (bar) सहायक, रसोई में मदद करने वाला, कुली, गृह प्रबंधक (housekeeper)]
- ऑफिस सहायक, बिक्री सहायक व अन्य सहायक
- ऑफिस [टाईपिस्ट, वर्ड प्रोसेसिंग/डाटा एंट्री/ बिज़नेस मशीन चालक, रिसेप्शनिस्ट, ऑफिस सहायक]
- बिक्री [बिक्री सहायक, मोटर वाहन/ कैरवान/ पुर्जों का विक्रेता, भुगतान-स्थल सहायक, कैशियर, बस/ट्रेन कंडक्टर, टिकट बचने वाला, सर्विस स्टेशन सहायक, किराए की कार देने वाले डेस्क स्टाफ़, सड़कों पर सामान बेचने वाले, टेलिमार्किटिंग कार्यकर्ता, शेलफों में सामान लगाने वाले]
- सहायक/सहयोगी [व्यापार सहायक, स्कूल / अध्यापक सहयोगी, दन्त सहायक, जानवरों पशु-चिकित्सा नर्स, सहायक नर्स, म्यूज़ियम /चित्रशाला सहायक, द्वारपाल, गृह सहायक, सलून सहायक, पशु सहायक]
- श्रमिक व संबंधित कर्मचारी
- सैन्य बल वरिष्ठ अनधिकृत अधिकारी से नीचे के पदों पर काम करने वाले जो नीचे सम्मिलित नहीं हैं
- कृषि, उद्यान-विद्या, वन-विद्या, मछली व्यापार, खदान कर्मचारी [फ़ार्म अधिकारी, जानवरों की उन कतरने वाला, ऊन/खाल वर्गीकरण करने वाला, खेत फ़ार्म में काम करने वाला मज़दूर, घोड़ों का प्रशिक्षक, पौधा-घर में काम करने वाला, हरियाली बनाए रखने वाला, माली, पेड़ों का सर्जन डॉक्टर, वन/पेड़ काटने वाला कर्मचारी, खान में काम करने वाला, मछली पकड़ने में सहायक]
- अन्य कर्मचारी [श्रमिक, फ़ैक्टरी सहायक, स्टोरमैन, गार्ड, सफ़ाई कर्मचारी, देखभाल कर्मचारी, धुलाई कर्मचारी, ट्रॉली जमा करने वाला, कार पार्क सहायक, सड़क पार करवाले वाला निरीक्षक]

समूह 3 पुरुष/स्त्री व्यापारी, क्लर्क व प्रशिक्षित अधिकारी, बिक्री व सेवा स्टाफ़

- पुरुष/स्त्री व्यापारी जिन्होंने आमतौर पर अप्रेंटिसशिप करके 4 वर्षीय ट्रेड सर्टिफ़िकेट पूरा किया है। सभी पुरुष/स्त्री व्यापारी इस ग्रुप में शामिल हैं।
- क्लर्क [मुनीम, बैंक क्लर्क, डाकखाना क्लर्क, सांख्यिकीय/बीमाकिक क्लर्क, अकाउंटेंट /दावा करना /लेखा परिक्षण क्लर्क, पे रोल क्लर्क, रिकॉर्ड /पंजीकरण /फ़ाइलिंग क्लर्क, बाज़ी लगाने वाले क्लर्क, भंडार/संपत्ति सूची क्लर्क, खरीदने/सामान ऑर्डर करने वाला क्लर्क, माल-भाड़ा /परिवहन/पोत परिवहन क्लर्क, बॉन्ड क्लर्क, कस्टम एजेंट, ग्राहक सेवा क्लर्क, दाखिला करने वाला क्लर्क]
- प्रशिक्षित कार्यालय, बिक्री व सेवा स्टाफ़
- कार्यालय [सेक्रेटरी, निजी सहायक, डेस्कटॉप प्रकाशन संचालक, स्विचबोर्ड संचालक]
- बिक्री [कम्पनी के बिक्री प्रतिनिधि, नीलाम करने वाले, बीमा एजेंट/मूल्यांकन करने वाले/हानि समायोजक, बाज़ार शोध कर्ता]
- सेवा [वृद्ध/विकलांग/आश्रय/बाल-देखभाल कर्ता, आया, मीटर पढ़ने वाला पार्किंग इंस्पेक्टर, डाकघर कार्यकर्ता, कूरीयर, यात्रा एजेंट, टूर गाईड, विमान परिचारक, फ़िटनेस प्रशिक्षक, कसीनो दलाल/निरीक्षक]

समूह 2 अन्य व्यापार प्रबंधक, कला /मीडिया / खेल-कूद व अन्य संबंधित व्यवसायी

- खेतों या व्यवसायों के मालिक/प्रबंधक [आयात या निर्यात व्यवसाय, थोक व्यवसाय, निर्माण व्यापार, यातायात व्यापार, अचल संपत्ति व्यापार]
- विशेष प्रबंधक [वित्त/इंजिनियरिंग/उत्पादन/ कर्मचारी वर्ग/उद्योग संबंध/बिक्री/विपणन व्यवस्था]
- वित्त सेवा प्रबंधक [बैंक शाखा प्रबंधक, वित्त लाल, निवेश दलाल, बीमा दलाल, उधार दिलवाने वाला अधिकारी, उधार अधिकारी]
- फुटकर बिक्री/सेवा प्रबंधक [दुकान, पेट्रोल स्टेशन, रेस्तराँ, क्लब, होटल/मोटल, सिनेमा, थियेटर, एजेंसी]
- कला/मीडिया/खेलकूद [संगीतकार, अभिनेता, नर्तक, चित्रकार, कुम्हार, मूर्तिकार, पत्रकार, लेखक, मीडिया प्रस्तुतकर्ता, फ़ोटोग्राफ़र, डिज़ाईनर, सचित्र व्याख्या करने वाला, प्रूफ पढ़ने वाला, पुरुष खिलाड़ी, महिला खिलाड़ी, कोच, ट्रेनर, खेलकूद अधिकारी]
- सहयोगी व्यवसायी प्रायः डिप्लोमा या तकनीकी योग्यता प्राप्त होते हैं और वे प्रबंधकों और व्यवसायियों की सहायता करते हैं।
- स्वास्थ्य, शिक्षा, कानून, सामाजिक कल्याण, इंजिनियरिंग, विज्ञान, कम्प्यूटर टेक्नीशियन/सहयोगी व्यवसायी
- व्यवसाय/प्रशासन (नए लोगों को भर्ती करना/ नौकरी देना/ औद्योगिक संबंध/ प्रशिक्षण अधिकारी, विपणन/ विज्ञापन विशेषज्ञ, बाज़ार शोध विश्लेषक, तकनीकी बिक्री प्रतिनिधि, फुटकर खरीदार, ऑफिस/परियोजना प्रबंधक)
- सैन्य बल वरिष्ठ अनधिकृत अधिकारी

समूह 1 बड़े व्यापारिक संगठनों के वरिष्ठ प्रबंधन, सरकारी प्रशासन व सेना, व योग्यता प्राप्त व्यवसायी

- उद्योग, वाणिज्य, मीडिया या अन्य बड़े संगठनों के वरिष्ठ अधिशासी/प्रबंधक/विभाग प्रमुख
- सार्वजनिक सेवा प्रबंधक (विभाग प्रमुख या उससे ऊपर) क्षेत्रीय निर्देशक, स्वास्थ्य/शिक्षा / पुलिस/अग्निशमन सेवा प्रशासक
- अन्य प्रशासक [स्कूल प्राध्यापक, विभाग प्रमुख, विभाग अध्यक्ष, पुस्तकालय निदेशक, म्यूज़ियम निदेशक, चित्रशाला निदेशक, शोध-सुविधा निदेशक]
- सैन्य बल अधिकृत अधिकारी
- सामान्यतः व्यवसायी डिग्री या उच्च योग्यता प्राप्त होते हैं व उनको अपने ज्ञान को जटिल प्रणाली की योजना विकसित करने व उसके परिचालन को लागू करने; समस्याओं को पहचानने, सुलझाने व सलाह देने; व अन्य लोगों को सिखाने का अनुभव होता है।
- स्वास्थ्य, शिक्षा, कानून, सामाजिक कल्याण, इंजिनियरिंग, विज्ञान, कम्प्यूटर टेक्नीशियन/संबंधित व्यवसायी
- व्यापार प्रबंधन सलाहकार, व्यापार विश्लेषक, अकाउंटेंट, ऑडिटर, नीति विश्लेषक, बीमाकिक (actuary), मूल्यांकक
- हवाई/सागर यातायात (हवाईजहाज़ों/पानी के जहाज़ों के कप्तान/अधिकारी/पाइलट, उड़ान अधिकारी, उड़ान प्रशिक्षण कर्ता, हवाई यातायात नियंत्रक)